



Генеральная Ассамблея

Distr.

GENERAL

A/CN.9/413

12 April 1995

RUSSIAN

Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ТОРГОВЛИ

Двадцать восьмая сессия

Вена, 2-26 мая 1995 года

ТРАНСГРАНИЧНАЯ НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТЬ

Доклад о Коллоквиуме ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной  
неплатежеспособности для представителей судебных органов

Записка Секретариата

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке излагаются представленная информация и выводы, сделанные на Коллоквиуме по проблемам трансграничной неплатежеспособности, который был проведен 22 и 23 марта 1995 года в Торонто Секретариатом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и Международной ассоциацией консультантов по вопросам неплатежеспособности (ИНСОЛ) для представителей судебных органов. Цель Коллоквиума состояла в выявлении в интересах работы Комиссии мнений судей и сотрудников правительственных органов, занимающихся вопросами законодательства в области неплатежеспособности, относительно сотрудничества судебных органов по делам о трансграничной неплатежеспособности (ниже именуемого "сотрудничество судебных органов"), а также связанных с этим вопросов о доступе к судам иностранных администраторов по неплатежеспособности и признания производства по делам о неплатежеспособности в иностранных государствах (ниже именуемых "доступ и признание"). Коллоквиум был организован с целью оказания помощи Комиссии в ее первых шагах по разработке вышеупомянутых аспектов проблемы трансграничной неплатежеспособности.

2. В Коллоквиуме приняли участие свыше 60 судей и должностных лиц правительственных органов из 36 государств, что дало возможность ознакомиться с широким практическим опытом и концепциями, применяемыми в различных правовых системах. Коллоквиум позволил на организационном этапе работы Комиссии выявить мнения кругов, которым предстоит в своей деятельности руководствоваться правовым документом, подлежащим разработке Комиссией для урегулирования вопросов трансграничной неплатежеспособности. Коллоквиум также предоставил судьям уникальную возможность для общения друг с другом и углубления своего понимания различных национальных подходов к урегулированию дел о трансграничной неплатежеспособности, что само по себе способствует дальнейшему развитию сотрудничества судебных органов.

3. В соответствии со своим решением о разработке упомянутых аспектов проблемы трансграничной неплатежеспособности Комиссия на своей двадцать седьмой сессии постановила провести

вышеупомянутый Коллоквиум. В свою очередь это решение было принято в свете мнений, выраженных на первом Коллоквиуме ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ (Вена, 17-19 апреля 1994 года), в котором участвовали практические работники различного профиля, занимающиеся вопросами неплатежеспособности, судьи, должностные лица правительственных органов и представители других заинтересованных кругов, включая заимодателей. В докладе данного Коллоквиума говорилось о трудностях, возникающих при рассмотрении дел о трансграничной неплатежеспособности, и о связанных с ними неблагоприятных экономических и других последствиях, как для стоимости активов, подлежащих передаче кредиторам, так и для возможности сохранения коммерческих предприятий и рабочих мест. В соответствии с выработанной рекомендацией Комиссия могла бы в относительно короткий период времени внести полезный вклад в эту работу путем осуществления проекта, направленного непосредственно на облегчение сотрудничества судебных органов, а также доступа и признания. В качестве первого конструктивного шага было также предложено организовать заслушивание мнений судей не только с целью дальнейшего определения целесообразности и возможности проведения такой работы, но и для сбора информации, необходимой для ее начала<sup>1</sup>.

## КОЛЛОКВИУМ ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ ПО ПРОБЛЕМАМ ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТИ ДЛЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СУДЕБНЫХ ОРГАНОВ

### А. Доклад по истории вопроса, подготовленный группой экспертов

4. При обсуждении данной темы участники Коллоквиума основывались на документе по истории проблемы трансграничной задолженности, который был подготовлен группой экспертов, созданной ИНСОЛ. Этот документ будет окончательно отработан с учетом выраженных на Коллоквиуме мнений и будет использоваться Комиссией в ее работе по проблеме трансграничной неплатежеспособности.

5. В упомянутом документе обобщаются действующие правовые режимы, в рамках которых должны урегулироваться дела о трансграничной неплатежеспособности. Такие режимы характеризуются разнообразием и зачастую несовместимостью юридических подходов к проблеме трансграничной неплатежеспособности, в частности, в отношении сферы дискреционных полномочий, которыми могут располагать судьи в условиях отсутствия нормативных положений по данному вопросу. При рассмотрении любого конкретного дела это может ставить под угрозу возможность выполнения ликвидационного или реорганизационного плана, направленного на максимализацию стоимости активов должника и сохранения как можно большего числа рабочих мест. Так, например, некоторые государства придерживаются принципа "территориальности", в соответствии с которым производства по делам о неплатежеспособности, проводимые в иностранных государствах, могут не признаваться, и может устанавливаться контроль над активами, в то время как в рамках двусторонней или многосторонней договоренности на государство может возлагаться обязанность применять такие подходы, которые предполагают урегулирование неплатежеспособности на индивидуальной или коллективной основе (например, Договоры Монтевидео 1889 и 1940 годов; Конвенция Скандинавских государств о банкротстве), или согласование любых параллельных производств.

6. В докладе описываются законы, действующие в ограниченном количестве государств и непосредственно касающиеся сотрудничества судебных органов, доступа и признания в контексте

---

<sup>1</sup>Стимулом ко проведению Комиссией работы по проблеме трансграничной неплатежеспособности стало предложение, внесенное на Конгрессе ЮНСИТРАЛ "Унифицированное торговое право в XXI веке", решение о дальнейшей работе по реализации которого Комиссия приняла на своей двадцать шестой сессии. Информация об обсуждениях и решениях Комиссии, послуживших основой для ее текущей работы в области трансграничной неплатежеспособности, содержится в пунктах 302-306 (двадцать шестая сессия) документа A/48/17 и в пунктах 215-222 (двадцать седьмая сессия) документа A/49/17. На рассмотрение Комиссии среди прочего были представлены документы A/CN.9/378/Add.4 и A/CN.9/398 (доклад о работе Коллоквиума ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ по проблемам трансграничной неплатежеспособности, Вена, 17-19 апреля 1994 года).

неплатежеспособности. К числу характерных особенностей или последствий таких законов относятся: предоставление участнику иностранного производства по делу о неплатежеспособности возможности возбудить вспомогательное или "дополнительное" производство; полномочия суда приостанавливать по распоряжению участника иностранного производства возбуждение дела или осуществление мер в отношении задолжника или его собственности либо обеспечивать принудительное выполнение решения в отношении задолжника; а также передача участнику иностранного производства права собственности на активы или поступления от такой собственности.

7. Вопрос о том, являются ли сотрудничество и помощь обязательными и в какой степени, или же они регулируются в рамках дискреционных полномочий запрашиваемого суда, трактуется в упомянутых законах по-разному, причем это касается как доступа и признания, так и масштабов предполагаемого сотрудничества. Например, в одной из стран принят двуединый подход, предусматривающий признание и оказание помощи на обязательной основе в отношении производств, проводимых в четко определенных странах, и основывающийся на оценке характера производств, осуществляемых в этих странах, или, возможно, других аспектов совместимости правовых систем. В отношении других стран применяется дискреционный подход.

8. Другой подход предполагает санкционирование сотрудничества и помощи в отношении всех стран, оставляя, однако, фактические масштабы сотрудничества и помощи, оказываемой в любом конкретном случае, на усмотрение суда, и допуская при этом возможность включения в законодательство таких положений, которые регулировали бы осуществление дискреционных полномочий. К ним, в частности, относятся положения, касающиеся обеспечения справедливого режима для всех кредиторов и сопоставимости основных элементов правовых систем в отношении распределения средств.

9. Еще один подход предусматривает обязательное оказание помощи производствам, проводимым в четко определенных странах, при условии удостоверения со стороны должностных лиц государственных органов; дискреционные же полномочия в отношении типа сотрудничества, осуществляемого в конкретных случаях, должны реализовываться с особым учетом норм частного международного права.

10. В докладе также приводится информация о различных методах и концепциях, применяемых в целях облегчения сотрудничества судебных органов, а также доступа и признания, в особенности при отсутствии конкретной законодательной или договорной основы. К таким методам относятся: применение доктрины вежливости судами в государствах, правовая система которых основана на общем праве; предоставление в аналогичных целях разрешения на исполнение судебных решений (*exequatur*), принятых в странах с системами гражданского права; заключение специальных протоколов в интересах налаживания сотрудничества между государствами, являющимися сторонами в деле о трансграничной неплатежеспособности, и содействие трансграничному урегулированию неплатежеспособности; обеспечение исполнения решений иностранных судов по делам о неплатежеспособности на основе общего законодательства о признании решений и процедур иностранных судов, в частности, запросов (*letters rogatory*), поступающих от судебных органов зарубежных стран. В приложениях к докладу содержится более подробное описание и сравнение подходов, принятых в различных странах в отношении сотрудничества судебных органов, а также доступа и признания.

11. В докладе приводится ряд предварительных выводов и рекомендаций, а именно: i) следует поощрять государства к включению в законодательство некоторых основополагающих норм, применимых в случаях трансграничной неплатежеспособности; ii) признание, как правило, должно осуществляться незамедлительно после установления основных элементов: возбуждение эффективного производства по делу о неплатежеспособности, установление контроля за коммерческими операциями и активами должника, наличие в иностранном государстве коммерческих интересов или активов должника или лиц, либо информации, имеющих отношение к коммерческим операциям и активам должника; iii) нормативные положения, регулирующие порядок признания и его последствия, должны способствовать повышению предсказуемости; и iv) ходатайства о признании и применении принудительных мер должны подаваться в рамках судебных процедур; v) лицо, подающее ходатайство о признании, не должно рассматриваться как полностью подпадающее под юрисдикцию зарубежного государства во время выступления в суде по делу о неплатежеспособности; vi) после принятия решения о признании сотрудничество и оказание помощи следует осуществлять в такой форме, которая не противоречит законодательству иностранного государства, предоставляя при этом соответствующему суду дискреционные

полномочия по оказанию такой помощи и содействия, которые могут потребоваться в сложившихся обстоятельствах.

#### В. Программа Коллоквиума для представителей судебных органов

12. Первая часть Коллоквиума была посвящена сообщениям о шести крупных делах в области трансграничной неплатежеспособности, которые сделали лица, участвовавшие в их разбирательстве. С ними выступили судьи, представляющие различные страны и разные правовые системы, которые председательствовали на слушаниях при рассмотрении некоторых упомянутых дел, а также администраторы по неплатежеспособности и другие назначенные судом должностные лица по урегулированию неплатежеспособности. Далее были представлены доклад, замечания ведущих правоведов в области неплатежеспособности и окончательное заключение, подготовленное многосторонней группой судей. Программа также предусматривала выступления на свободно избранную тему, которые во многом расширили круг освещаемых проблем и точек зрения.

13. Затронутые на Коллоквиуме вопросы и высказанные мнения обобщаются ниже со ссылкой на основные элементы работы, проводимой Комиссией: сотрудничество судебных органов, а также доступ и признание.

##### 1. Сотрудничество судебных органов

14. Произошедший на Коллоквиуме обмен опытом и мнениями свидетельствовал об общей готовности и интересе судей к сотрудничеству по делам о трансграничной неплатежеспособности. В то же время такое сотрудничество осложняется расхождениями и несоответствиями в законах, регулирующих сотрудничество судебных органов. По общему мнению, подготовка в ЮНСИТРАЛ какого-либо документа, например, в форме типовых нормативных положений, во многом способствовала бы развитию сотрудничества и оказанию помощи со стороны судей, представляющих такие правовые системы, в рамках которых подобная деятельность судебных органов требует законодательного основания. Кроме того, было указано, что даже в правовых системах, предоставляющих судьям широкие дискреционные полномочия, законодательная основа может обеспечить более эффективную предсказуемость в отношении урегулирования случаев трансграничной неплатежеспособности.

15. Получило поддержку предложение об исключении неплатежеспособности потребителей из сферы применения документа, который предстоит подготовить Комиссии. При этом, однако, не преследовалась цель тем самым ограничить сферу его применения исключительно неплатежеспособностью юридических лиц, поскольку возможны случаи, при которых отдельные лица могут руководить деятельностью предприятий коммерческого характера, не обладающих формальными признаками корпоративного образования. Не удалось достичь полного согласия в отношении целесообразности попыток согласования в рамках правового документа, который будет разработан Комиссией, таких понятий, как "claim", "future claimants" и "discharge". При этом выражалась обеспокоенность по поводу того, что такие попытки могут выйти за пределы мер, необходимых для содействия сотрудничеству судебных органов и обеспечения доступа и признания, а также негативно сказаться на возможности подготовки документа и его приемлемости.

16. Высказывались мнения о целесообразности включения в законы о сотрудничестве положения об автоматическом приостановлении исполнения исков. Это позволит обеспечить по крайней мере какой-либо минимальный период времени для изучения заявления иностранного участника производства о платежеспособности до ликвидации или расчленения активов должника. Участники Коллоквиума положительно оценили потенциальные преимущества назначения судьей какой-либо нейтральной третьей стороны, например, для содействия согласованию параллельных производств, достижения соглашений, осуществления посредничества в спорах и ограничения резких расхождений во мнениях различных сторон, а также для устранения препятствий на пути выполнения реорганизационных планов.

17. Было отмечено, что обмен информацией между судьями, ведущими производство по делам о трансграничной неплатежеспособности, может быть особенно полезным для уточнения противоречивых данных, отслеживания производств в иностранном государстве, получения разъяснений по вопросам

законодательства зарубежных стран и разработки планов урегулирования дел о неплатежеспособности, приемлемых для сторон с точки зрения обеих правовых систем. По поводу такого информационного обмена были высказаны различные мнения, при этом некоторые участники склонялись в пользу относительно неограниченного права судей на прямое общение друг с другом, в то время как другие высказывались за установление тех или иных ограничений и требований процедурного характера. Предложенные ограничения на обмен информацией между судебными органами объясняются обеспокоенностью по поводу обоснованности и объективности осуществления такого обмена при отсутствии участвующих сторон. Упомянутые выше требования процедурного характера предусматривают регистрацию информационного обмена, уведомление сторон в таком обмене либо возможность присутствия сторон.

18. Было внесено также предложение, которое непосредственно не связано с работой ЮНСИТРАЛ, однако направлено на облегчение сотрудничества между судебными органами и которое предполагало введение того или иного порядка аккредитации представителей производств по делам о неплатежеспособности, с тем чтобы судьи, к которым представители производств по делам о неплатежеспособности в иностранных государствах обращаются с просьбой о разбирательстве, могли действовать более уверенно.

## 2. Доступ и признание

19. Участники Коллоквиума выразили общее мнение в поддержку включения в документ, который будет подготовлен ЮНСИТРАЛ, положений о доступе и признании. В отношении типа подлежащих признанию производств было предложено ограничить такие положения производствами, в рамках которых должник действительно является неплатежеспособным. Предложение об исключении из сферы действия таких положений производств о добровольном банкротстве и производств, в рамках которых должник сохраняет право собственности на активы в ходе производства о неплатежеспособности или может рассматриваться как "осуществляющий коммерческие операции будучи неплатежеспособным", было сделано с учетом того, что такие дела либо не имеют универсального признания, либо рассматриваются по-разному в разных государствах.

20. Отмечалось, что в документе по истории вопроса содержится предложение о преодолении трудностей в связи с упомянутыми различиями между правовыми системами, в соответствии с которым предполагается исходить из характера производства, а не из платежеспособности должника. Основные элементы производства, подпадающего под действие этого предложения, включают: возбуждение иска в соответствии с законодательством о неплатежеспособности, обеспечение коллективного удовлетворения всей массы требований кредиторов; и эффективный внешний контроль за управлением коммерческой деятельностью и активами должника со стороны администратора (при этом такой администратор может быть независимым администратором либо самим должником).

21. В законодательных положениях о доступе и признании предлагалось также учесть следующие вопросы: придание в той или иной мере принудительного характера решению о признании иностранных производств; обеспечение ограниченного участия в слушаниях представителей по делам о неплатежеспособности в зарубежных странах, не распространяя при этом на них в полном объеме юрисдикцию суда; предоставление равного доступа кредиторам и отказ от автоматического приоритета местных кредиторов; введение правила о выделении основного производства, в результате чего все остальные производства будут являться вспомогательными, либо дополнительными. Было отмечено, что решение о том, какие из этих вопросов требуют разработки, будет приниматься с учетом преимуществ с точки зрения возможности и приемлемости подготовки такого документа, который был бы не слишком широк по сфере охвата проблем, на решение которых он направлен.

## ВЫВОДЫ

22. Коллоквиум для представителей судебных органов отражает общее мнение о том, что разработка в ЮНСИТРАЛ какого-либо законодательного документа с ограниченной сферой применения (например, в форме типовых законодательных положений, направленных на облегчение сотрудничества судебных органов, а также доступа и признания) является желательной и возможной. Постоянный рост числа дел

о трансграничной неплатежеспособности подчеркивает настоятельную необходимость рассмотрения этого вопроса.

23. На данном этапе Комиссии предлагается рассмотреть вопрос об образовании рабочей группы для обстоятельного изучения мнений и сведений, представленных на Коллоквиуме. На период, предшествующий двадцать девятой сессии, можно было бы назначить две сессии рабочей группы, которая могла бы использовать в этих целях информацию, обобщенную в докладе группы экспертов и полученную в ходе состоявшихся коллоквиумов.

24. Такая рабочая группа могла бы также рассмотреть внесенные предложения относительно возможной формы и содержания работы Комиссии (например, подготовка типовых законодательных положений, содержащих "комплекс возможных вариантов действий" для законодателей, составленный, возможно, на основе альтернативных подходов, которые применяются в действующем законодательстве о сотрудничестве судебных органов, а также о доступе и признании; см. пункты 6-9).

25. Применение такого метода позволило бы ознакомить государства с различными возможными подходами, которые они могли бы принять в отношении двух основополагающих вопросов: обеспечение доступа и признания участника производства по делу о неплатежеспособности в иностранном государстве, с одной стороны, и определение степени сотрудничества, которое необходимо осуществлять при рассмотрении каждого конкретного дела - с другой. Например, один из подходов к проблеме доступа мог бы состоять в обеспечении обязательного доступа для участников производств, проводимых в четко определенных странах, на базе оценки таких факторов, как совместимость правовых систем, при одновременном решении вопроса о доступе участников производств в других странах на дискреционной основе. Другой подход предполагает решение такого вопроса на основе дискреционных полномочий по отношению ко всем странам в целом. Еще один комплекс альтернативных подходов, который будет представлен государствам, будет касаться сферы применения тех видов мер, которые могут быть приняты в поддержку производств в зарубежных странах, а также условий, которые необходимо выполнять для обеспечения принятия таких мер.